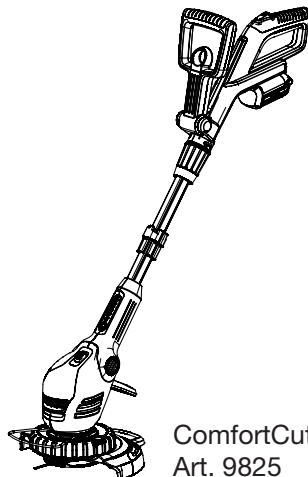


EasyCut Li-18/23 R
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R
Art. 9825

- D Betriebsanleitung**
Accu-Turbotrimmer
-
- GB Operating Instructions**
Accu Turbotrimmer
-
- F Mode d'emploi**
Coupe-bordures à batterie
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
Accu-Turbotrimmer
-
- S Bruksanvisning**
Accu-Turbotrimmer
-
- DK Brugsanvisning**
Accu-turbotrimmer
-
- FI Käyttöohje**
Accu-turbotrimmeri
-
- N Bruksanvisning**
Batteri-turbotrimmer
-
- I Istruzioni per l'uso**
Turbotrimmer a batteria
-
- E Instrucciones de empleo**
Recortabordes con accu
-
- P Manual de instruções**
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer
-
- PL Instrukcja obsługi**
Podkaszarka akumulatorowa
-
- H Használati utasítás**
Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró
-
- CZ Návod k obsluze**
Akumulátorový turbotrimmer

- SK Návod na obsluhu**
Akumulátorový turbotrimmer
-
- GR Οδηγίες χρήσης**
Επαναφορτιζόμενο κορευτικό πετόνιας
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Аккумуляторный турботриммер
-
- SLO Navodilo za uporabo**
Akumulatorski turbo trimmer obrezovalnik
-
- HR Upute za uporabu**
Baterijski turbo trimmer za travu
-
- SRB Uputstvo za rad**
BIH Baterijska turbo trimmer-kosilica
-
- UA Інструкція з експлуатації**
Акумуляторний турботриммер
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Turbotrimmer cu baterie
-
- TR Kullanma Kılavuzu**
Akülü Turbo Tirpan
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Аккумуляторен Турботриммер
-
- AL Manual përdorimi**
Kositëse bari turbo me bateri
-
- EST Kasutusjuhend**
Akuga turbotrimmer
-
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė
-
- LV Lietošanas instrukcija**
Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R



Almanca orijinal talimatlardan tercüme edilmiştir.

Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınız. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle ürün, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürli kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız. Cihazı yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

İçindekiler dizini:

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

1. GARDENA Misinalı Ot Kescinin Kullanım Alanları	222
2. Emniyet bilgileri	222
3. Montaj	224
4. Devreye alma	225
5. Çalıştırma	226
6. Devre dışı bırakma	228
7. Bakım	228
8. Arızaların giderilmesi	229
9. Tavsiye edilen aksesuar	230
10. Teknik özellikler	230
11. Servis / Garanti	231

1. GARDENA Misinalı Ot Kescinin Kullanım Alanları

Kullanım amacı:

GARDENA Misinalı Ot Kesici, müstakil evlerde ve hobi bahçe-lerinde çimleri ve yeşil alanları budamak ve kesmek için tasarlanmıştır.

Misinalı Ot Kesici, kamu hizmetlerinde, parklarda, spor alanlarında, yol kenarlarında ya da tarım veya ormancılıkta kesinlikle kullanılmamalıdır.

Lütfen dikkat



Güvenlik nedeniyle, GARDENA Misinalı Ot Kesici çalı çitleri budamak veya çürümüş yapraklardan gübre yapmak için kullanılmamalıdır.

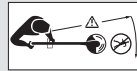
2. Emniyet bilgileri

→ Lütfen Misinalı Ot Kesici üzerindeki güvenlik notlarını okuyunuz.



UYARI!

→ Misinalı Ot Kesici kullanmadan önce daima kullanma kılavuzunu okuyunuz.



TEHLİKE!

Yaralanma riski!

→ Diğer insanları çalıştığımız alandan uzak tutunuz.



TEHLİKE!

→ Misinalı Ot Kesici sudan ve yağmurdan uzaktutunuz!





TEHLİKE!
Göz ve kulak yaralanması!
→ **Göz ve işitme organı koruyucusu taşıyın!**

Misinalı Ot Kesici her kullanımdan önce kontrol ediniz

- Her kullanımdan önce Misinalı ot kesici görsel olarak daima inceleyiniz.
- Havalandırma deliklerinin herhangi bir şekilde kapanmamış olmasına dikkat ediniz.
- Kendisi veya güvenlik tertibatları (basma şalteri, güvenlik kapağı) ve/veya bıçak taşıyıcı hasarlı ya da aşınmış ise ot kesiciyi kullanmayın.
- Güvenlik aygıtlarını kesinlikle ihmal etmeyiniz.
- Çalışmaya başlamadan önce kesilecek malzeme kontrol ediniz. Mevcut yabancı cisimleri temizleyiniz ve çalışma sırasında yabancı cisimlere (örn. dallar, ipler, teller, taşlar ...) dikkat ediniz.
- Yine de çalışma esnasında bir engel ile karşılaşsanız, lütfen tırpanı işletim dışı bırakın ve pili çıkarın. Engeli ortadan kaldırın; tırpanı olası hasarlar bakımından kontrol edin ve gerekirse tamir ettirin.

Kullanım / Sorumluluk



TEHLİKE!
Cihaz kapatıldığı anda hemen durmaz!

- **Bıçak durana kadar ellerinizi ve ayaklarınızı çalışma sahasından uzak tutun!**

Misinalı ot kesici ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Misinalı ot kesici sadece bu kullanma kılavuzunda belirtilen amaçlar için kullanınız.

Bunlar çalışma sahasındaki (yarıçap 2 metre) güvenlik için sorumludur.

- Başka kişilerin (özellikle çocuklar) ve hayvanların tehlike bölgesinde (yarıçap 15 m) bulunmamasına dikkat edin.

Kullandıktan sonra pili çıkarın ve tırpanı – özellikle bıçak taşıyıcı – düzenli olarak hasar bakımından kontrol edin ve gerekirse onarımını usulüne uygun bir şekilde yaptırın.

- Daima bir göz siperi ya da emniyet gözlüğü takınız!
- Bacaklarınızı korumak için sağlam ayakkabı ve uzun pantolon giyin. Parmaklarınızı ve ayaklarınızı plastik bıçaktan uzak tutun – özellikle devreye alma sırasında!
- Çalışırken bastığınız yerin sağlam olduğundan daima dikkat ediniz.

Geriye doğru yürürken ekstra özen gösteriniz. Tökezleyebilirsiniz!

- Sadece gün ışığında ya da görüşün iyi olduğu zamanlarda çalışınız.

Çalışmaya ara verilmesi

- Ot kesiciyi asla çalışma yerinde kendi başına bırakmayınız.
- Çalışmaya ara verdiğinizde pili çıkarın ve tırpanı güvenli bir yerde muhafaza edin.
- Başka bir çalışma sahasına geçmek için çalışmayı durdurmanız gerekiyorsa, tırpanı mutlaka kapatın, çalışma aletinin durmasını bekleyin ve pili çıkarın. Ot kesiciyi her zaman ilave tutamağından tutarak taşıyın.

Ortam koşullarına dikkat ediniz

- Çevrenizi kontrol ediniz ve makine sesinden dolayı duyamayacağınız olası tehlikeleri göz önünde bulundurunuz.
- Ot kesiciyi asla fırtına tehlikesinde, yağmur yağarken veya nemli, ıslak ortamlarda kullanmayınız.

Batarya emniyeti

- Batarya üzerindeki emniyet bilgilerine dikkat ediniz.



YANGIN TEHLİKESİ!
Kısa devre!

- Batarya uçlarını metal parçalara temas ettirmeyiniz.



YANGIN TEHLİKESİ!

Şarj edilecek akü, şarj işlemi esnasında yanmayan, ısıya dayanıklı ve kaymayan bir zeminde bulunmalıdır. Tahriş edici, yanıcı ve kolay tutuşabilen nesnelere, şarj cihazı ve aküden uzak tutun. Şarj cihazının ve akünün üstünü, şarj işlemi boyunca kapatmayın. Duman oluştuğunda veya yangında, şarj cihazının fişini hemen çekin.



PATLAMA TEHLİKESİ!

Bataryayı sıcaklıktan ve ateşten koruyunuz. Radyatörlerin üstüne bırakmayınız veya uzun süre güneş ışığına maruz bırakmayınız.



Şarj cihazını açık havada kullanmayınız.

- **Şarj cihazını asla nem veya sıvılara maruz bırakmayınız.**

Bataryayı yalnızca 0 °C ila + 40 °C arası ortam sıcaklığında kullanınız.

İşlevselliğini yitiren bir pil nizami bir şekilde tasfiye edilmelidir. Posta yoluyla gönderilmemelidir. Lütfen diğer ayrıntılar için yerel tasfiye işletmelerine başvurun.

Şarj kablosu düzenli olarak hasar ve yıpranma (kırılma) belirtileri konusunda kontrol edilmeli ve yalnızca kusursuz bir durumdayken kullanılmalıdır.

Birlikte verilen şarj cihazı olarak yalnızca yine birlikte verilen bataryaların şarj edilmesi için kullanılabilir.

Şarj edilemeyen bataryalar bu şarj cihazıyla şarj edilmemelidir (yangın tehlikesi).

Şarj edilirken tirpan çalıştırılmamalıdır.

Bataryayı yalnızca 0 °C ila 45 °C arasında şarj ediniz. Aşırı yüklenme sonrasında önce bataryanın soğumasını bekleyiniz.

Yalnızca orijinal GARDENA pili kullanılabilir.

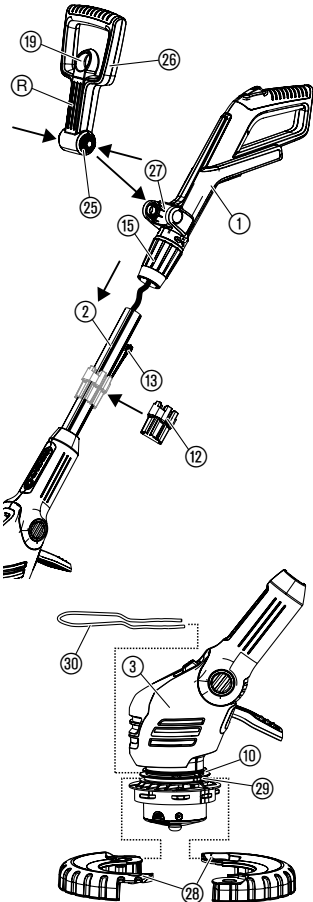
Depolama

Ot kesici 35 °C üstünde bir sıcaklıkta veya doğrudan güneş ışığı altında depolanmamalıdır.

Ot kesiciyi statik elektrik bulunan yerlerde depolanmaz.

3. Montaj

Makası monte edin:



DİKKAT!

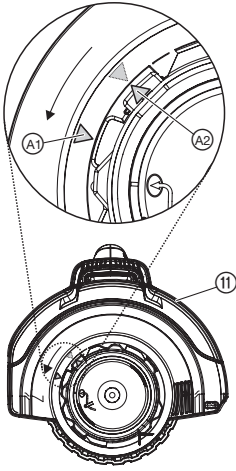
Tutamak yalnızca kablunun tutamak ile şaft arasında sorunsuz bir durumda olması durumunda monte edilebilir. Eğer kablo hasarlıysa, tutamak monte edilmemelidir. Bu durumda GARDENA servisine başvurun.



DİKKAT!

Tirpan yalnızca koruyucu kapak 11 monte edilmiş durumdayken çalıştırılabilir.

1. Tutamağı 1 şaft 2 ile birlikte dikkatlice ambalajından çıkarın. Bu sırada kablo çekilerek zorlanmamalıdır.
2. Sıkıştırma manşonunun 15 açık konumda olduğundan emin olun (kilit sembolü açık).
3. Tutamağı 1, duyulur şekilde yerine oturana kadar şaftın 2 üzerine itin. Bu sırada kablo döndürülmemelidir ya da sıkışmamalıdır.
4. Tutamaktan 1 çekerek, sıkı bir şekilde şaftın 2 üzerinde oturduğunu kontrol edin. Monte edilmiş tutamak 1 ve şaft 2 artık ayrılmaz.
5. Sıkıştırma manşonunu 15 çevirerek kapatın (kilit sembolü kapalı).
6. İlave tutamağın 26 kilidini 19 çekin, ilave tutamağın 26 her iki oturma yüzeyini 25 içine bastırın ve yivleri R öne doğru yuvanın 27 içine oturtun.
7. **Sadece ürün no. 9825 için:** Her iki dönme çarkı yarısını 28 tirpan kafasının 3 alt yivine 29 koyun ve duyulur şekilde yerine oturana kadar kilitleyin.
8. Bitki koruma askısını 30 önden tirpan kafasının 3 üst yivine 10 itin. Bu sırada, döner çarkın 28 serbestçe dönebilmesine dikkat edin (yani askıyı bükülü yeri yukarı doğru sokun).



9. Koruma kapağını ⑪ ot kesicinin kafasına ③ takın.
10. Koruma kapağını ⑪ tamamen bastırılabilene kadar döndürün (iki ok ⑪¹, ⑪² karşılıklı durmalıdır).
11. Koruyucu kapağı ⑪, duyulur şekilde yerine oturana kadar saat dönüş yönünün tersine çevirin.
12. Kartuşu ⑫ açık yerinden hafifçe genişletin ve şaftın ② üzerine itin.
13. Bıçaklar kısırılana kadar en fazla 6 adet plastik bıçağı ⑬ kartuşun ⑫ içine itin.

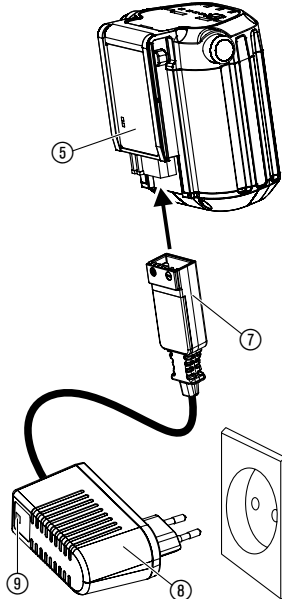
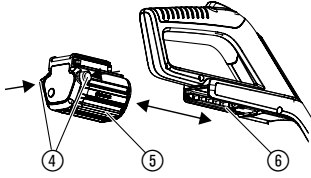
Teslimat kapsamına 20 adet plastik bıçak ve yedek bıçak için bir kartuş dahildir. Kartuşun içinde maksimum 6 adet yedek bıçak muhafaza edilebilir.

Bıçağın bıçak taşıyıcının içine montajı için bkz.

8. Arızaların giderilmesi "Plastik bıçağın değiştirilmesi".

4. Devreye alma

Bataryanın şarj edilmesi:



DİKKAT!

Aşırı voltaj batarya ve şarj cihazına zarar verir.

→ Doğru şebeke voltajı olmasına dikkat ediniz.

İlk kullanımdan önce kısmen şarja sahip akünün tamamen şarj edilmesi gerekir. Şarj süresi (batarya boşken) bakınız 10. Teknik özellikler.

Lityum-iyon batarya her şarj seviyesinde şarj edilebilir ve istendiği zaman şarj işlemi yarıda bırakılabilir, batarya zarar görmeyecektir (hafıza efekti yoktur).

1. Her iki kilit açma düğmesini ④ bastırın ve pili ⑤ tutamaktaki pil yuvasından ⑥ çıkarın.
2. Şarj kablosunun fişini ⑦ bataryaya ⑤ takınız.
3. Şarj cihazını ⑧ elektrik prizine takınız.

Şarj cihazındaki şarj kontrol lambası ⑨ her saniye yeşil yanıyor: Batarya şarj edilir.

Şarj cihazındaki şarj kontrol lambası ⑨ yeşil yanıyor: Batarya şarj edilmiş.

(Şarj süresi bakınız 10. Teknik özellikler).

Şarj sırasında akü şarj durumu:

% 100 dolu L1, L2 ve L3 yanıyor.

% 66 – 99 dolu L1 ve L2 yanıyor, L3 yanıp sönüyor.

% 33 – 65 dolu L1 yanıyor, L2 yanıp sönüyor.

% 0 – 32 dolu L1 yanıp sönüyor.

Şarj işlemi esnasında şarj ilerlemesini düzenli olarak kontrol edin.

4. Şarj işlemi tamamlandığında, aküyü ⑤ şarj cihazından ⑧ ayırın. Önce aküyü ⑤ şarj cihazından ⑧ ayırın ve ardından şarj cihazının ⑧ fişini çıkarın.
5. Pili ⑤, duyulur şekilde yerine oturana kadar tutamaktaki pil yuvasına ⑤ itin.

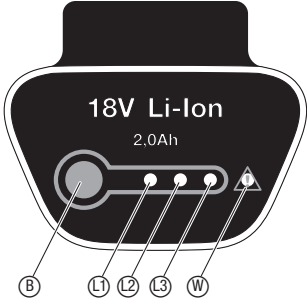
Tam deşarj etmekten kaçınınız:

Pil boşalmışsa, derin deşarj koruması, pilin şarjı tamamen boşalmadan önce cihazı otomatik olarak kapatır.

Tam şarj edilmiş pil çıkarılan şarj cihazı üzerinden deşarj olmaması için pil şarj edildikten sonra şarj cihazından ayrılmalıdır. Pil 1 yıldan daha uzun bir süre depolanmışsa, tekrar tamamen şarj edilmelidir.

Eğer pilin şarjı tamamen boşalmışsa, şarj işlemine başladığında şarj kontrol lambası ⑨ hızlı yanıp söner (saniyede 2 kez). Şarj kontrol lambası ⑨ 10 dakika sonra halen hızlı yanıp sönüyorsa, bir arıza söz konusudur (bkz. 8. Arızaların giderilmesi). Pil üzerindeki arıza LED'i ⑩ yanıp sönüyorsa, bir arıza söz konusudur (bkz. 8. Arızaların giderilmesi).

Tamamen boşalmış bir pilde şarj durumunun aküde bulunan LED üzerinden gösterilmesi yakl. 20 dk. sürebilir. Şarj süresi, şarj aletinde bulunan yanıp sönen LED ⑨ tarafından her zaman gösterilir.



İşletim sırasında akü şarj durumu göstergesi:

→ Aküde bulunan ⑩ tuşuna basın.

% 66 – 99 dolu L1, L2 ve L3 yanıyor.

% 33 – 65 dolu L1 ve L2 yanıyor.

% 10 – 32 dolu L1 yanıyor.

% 1 – 9 dolu L1 yanıp sönüyor.

% 0 dolu Gösterge yok.

5. Çalıştırma

TEHLİKE!



Çalıştırma düğmesini serbest bıraktığınızda Misinalı Ot Kesici kapanmazsa yaralanma riski vardır!

→ Güvenlik aygıtları kurallarını kesinlikle ihmal etmeyiniz (örn: çalıştırma düğmesini cihazın tutacağına sarmayınız)!

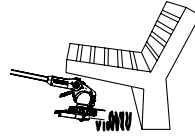
Yaralanma tehlikesi!

→ Çalışma pozisyonunda, shaft uzunluğunda, ilave tutamakta ya da bitki korumada yapılacak her değişiklik öncesinde pili çıkarın!

Çalışma pozisyonunun ayarlanması:



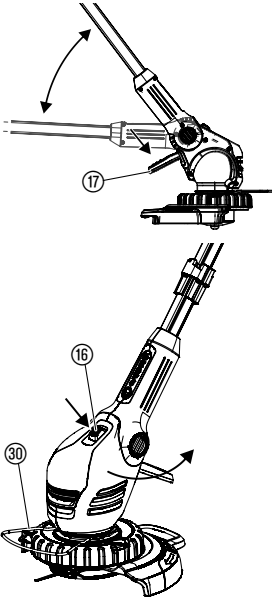
Çalışma pozisyonu 1:
Standart kırma



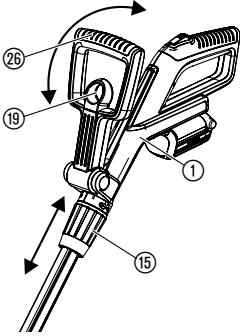
Çalışma pozisyonu 2:
Engeller altında kırma



Çalışma pozisyonu 3:
Asılı çim uçlarında dikine kırma



Ot kesicinin vücuda göre ayarlanması:



Bitki koruma mandalının ayarlanması:

Çalışma pozisyonu 1:
Standart kırma ile ilgili.

Çalışma pozisyonu 2:

1. Ayak pedalına (17) basın ve şaftı aşağı doğru istenilen çalışma pozisyonuna indirin.
2. Ayak pedalını (17) bırakın ve şaftın yerine oturmasını sağlayın.

DİKKAT! 1 + 2 çalışma adımlarında ot kesicinin kafası ile zemin temasından kaçınınız.

Çalışma pozisyonu 3 (Sadece ürün no. 9825 için):

Çalışma konumu 3'de başlık en üst konumda olmalıdır!

1. Bitki koruma askısını (30) kilitlenene kadar 90° park pozisyonuna döndürün.
2. Ayak pedalına (17) basın ve başlığı en üst konuma getirin.
3. Düğmeye (16) basın ve tırpan kafasını yerine oturana kadar 0°'den 90°'ye döndürün.
4. Tırpanı hareke çarkıyla çim kenarında gezdirin.

DİKKAT! Tırpan sadece tırpan başlığı 0°'ye veya 90°'ye oturmuşsa kullanılabilir.

Şaft uzunluğunu ayarlama:

→ Sıkıştırma manşonunu (15) çözün, tutamağı (1) istenilen şaft uzunluğuna uzatın ve sıkıştırma manşonunu (15) tekrar sıkın.

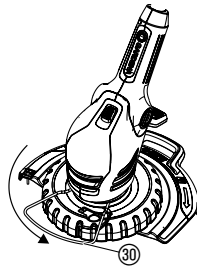
Sıkıştırma manşonu (15), şaftın kaymayacağı şekilde sıkılmalıdır.

İlave tutamağı ayarlama:

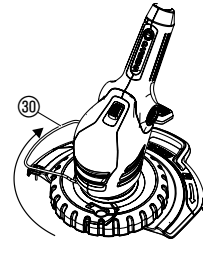
→ İlave tutamağın (26) kilidini (19) çekin, ilave tutamağı (26) istediğiniz eğime ayarlayın ve kilidi (19) tekrar bırakın.

Tırpan doğru beden boyuna göre ayarlanmışsa, beden duruşu dik ve tırpan kafası **çalışma pozisyonuna 1** hafifçe öne doğru eğimlidir.

→ Tutamaktaki (1) ve ilave tutamaktaki (26) tırpanı, tırpan kafası hafifçe öne doğru eğimli olacak şekilde tutun.



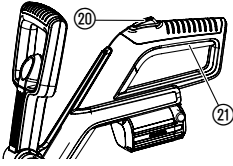
Çalışma pozisyonu



Park pozisyonu

→ Bitki koruma mandalını (30) yerine oturana kadar 90° oranında istediğiniz pozisyonuna çeviriniz.

Ot kesicinin başlatılması:



Misinalı Ot Kesicinin çalıştırılması:

- 1 Çahştırma kilidine ⑳ basınız ve basılı tutunuz, ardından tutacaktaki çahştırma düğmesine ㉑ basınız.
2. Çahştırma kilidini ㉑ tekrar bırakınız.

Misinalı Ot Kesicinin kapatılması:

→ Tutacaktaki çahştırma düğmesini ㉑ bırakınız.

6. Devre dışı bırakma

Saklama:

Misinalı Ot Kesici kesinlikle çocukların ulaşamayacağı bir yerde korunmalıdır.

1. Bataryayı şarj ediniz.
2. Ot kesiciyi donmayan ve kuru bir yerde depolayınız.

Tavsiye:

Tırpan tutamağından asılabilir. Asılı bir depolamada tırpanın kafasına gereksiz yere yük binmez.

İmha Etme:

(RL 2012/19/EU'ye uygun olarak)



Ürün kesinlikle normal ev atıklarına (çöp) dahil edilmemelidir. Çöp torbası içinde lokal mevzuatlara uygun olarak atılmalıdır.

→ Önemli: Ünitinin belediyeniz tarafından alınarak geri dönüşüm toplama merkezine alındığından emin olun.

Bataryanın atığa ayrılması:



GARDENA Li bataryası, ömrü bittikten sonra normal ev çöpüne atılmaması gereken lityum-iyon hücreler içermektedir.

Türkiye için önemli:

Doğru atığa ayırma süreci GARDENA bayisi veya yerel atığa ayırma merkezi tarafından yapılmaktadır.

1. Li-iyon bataryayı tam deşarj ediniz.
2. Li-iyon bataryayı doğru şekilde atığa ayırınız.

7. Bakım

TEHLİKE!



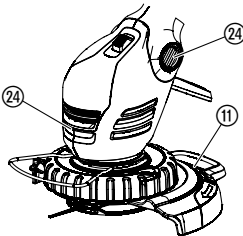
Bıçak nedeniyle yaralanma tehlikesi!

→ Ot kesicide bakım yapmadan önce pili çıkarın!

Yaralanma riski!

→ Misinalı Ot Kesiciyi kesinlikle su altında veya (özellikle tazyikli) su fışkısıyla – duş başlığı gibi – temizlemeyin.

Tırpanın temizlenmesi:



Havalandırma delikleri her zaman kirden arınmış olmalı.

→ Her kullanımdan sonra tüm hareketli parçaları temizleyin, özellikle çim ve kir artıklarını kapaktan ⑪ ve havalandırma ağızlarından ㉔ giderin.

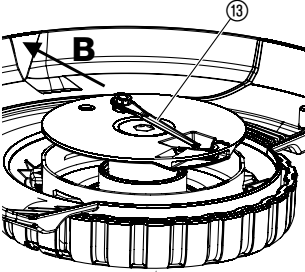
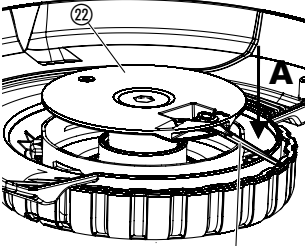
8. Arızaların giderilmesi

TEHLİKE!
Kesik yarası!



Bıçak nedeniyle yaralanma tehlikesi!
→ Arıza durumunda pili hemen çıkarın!

Plastik bıçağı değiştirilmesi:



TEHLİKE! Kesik yarası!

→ Asla GARDENA tarafından salık verilmeyen metal kesici elemanları veya yedek ve aksesuar parçalarını kullanmayınız.

Bıçaklar maksimum yarı uzunluğa kadar aşınmış olmalıdır. Yalnızca orijinal GARDENA yedek bıçakları kullanılabilir. Yedek bıçaklar GARDENA bayisinden veya doğrudan GARDENA servisinden temin edilebilir.

• Turbo Tırpan için GARDENA Yedek Bıçağı

Ürün No. 5368

Plastik bıçağın sökülmesi:

1. Tırpanı ters çevirin.
2. Bıçak ucunu hafifçe aşağı bastırınız (A), bıçağı (13) içeri doğru bıçak taşıyıcısı (22) içinden itiniz (B) ve dışarı çekiniz.

Plastik bıçağın takılması:

→ Yeni bıçağı (13) içten bıçak taşıyıcısının metal ağız (22) arasından yerine oturana kadar itiniz.
Yeni bıçak doğru yerleştirildikten sonra kolayca çevrilebilir.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Ot kesici kesmiyor veya kötü kesiyor	Bıçak yıpranmış veya çok kısa.	→ Bıçağı değiştiriniz.
	Bıçak kırılmış.	→ Bıçağı değiştiriniz.
Tırpan yoğun bir şekilde titreşim yapıyor	Bıçak aşırı aşınmış ve bir dengesizlik oluşturuyor.	→ Bıçağı değiştiriniz.
Tırpan çalışmıyor	Batarya boş.	→ Bataryayı şarj ediniz (bakınız 4. Devreye alma).
	Batarya doğru şekilde tutma yerine takılmamış.	→ Bataryayı kilitleme tuşları yerleşecek şekilde tutma yerine geçiriniz.
	Motor sıkışması.	→ Sıkışmayı giderin ve cihazı yeniden çalıştırın.
Tırpan duruyor. Arıza LED'i (W) yanıp sönüyor	Pil Aşırı Yüklenmiş.	→ 10 saniye bekleyin. Aküdeki (E) tuşuna basın ve cihazı yeniden başlatın.
	İzin verilen maksimum çalışma sıcaklığı aşıldı.	→ Aküyü yakl. 15 dakika soğumaya bırakın. Aküdeki (E) tuşuna basın ve cihazı yeniden başlatın.
Şarj cihazındaki şarj kontrol lambası (S) yanmıyor	Şarj cihazı veya şarj kablosu doğru takılı değil.	→ Şarj cihazı ve şarj kablosu doğru takılı.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Şarj cihazındaki ş arj kontrol lambası (Ⓢ) hızlı yanıp sönüyor (saniyede 2 kez)	Şarj hatası.	→ Şarj cihazını çıkarın ve tekrar takın.
Tırpan duruyor. Arıza LED'i (Ⓜ) yanıyor.	Akü hatası/akü hatalı.	→ Aküdeki (Ⓜ) tuşuna basın ve cihazı yeniden başlatın.
Batarya artık şarj olmuyor	Batarya arızalı.	→ Bataryayı değiştiriniz (ürün no. 9840).

Yalnızca orijinal GARDENA değiştirilebilir batarya BLi 18 (ürün no. 9840) kullanılabilir. Bunlar GARDENA bayisinden veya doğrudan GARDENA servisinden temin edilebilir.



Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

9. Tavsiye edilen aksesuar

GARDENA Değiştirilebilir bataryalar BLi 18	İlave çalışma süresi ya da 2,0 Ah ile değiştirmek için pil.	Ürün No. 9840
Turbo Tırpan için GARDENA Yedek Bıçağı		Ürün No. 5368
GARDENA Yedek Bıçak Taşıyıcı	GARDENA servisinden temin edilebilir.	

10. Teknik özellikler

Misinalı Ot Kesici	EasyCut Li-18/23 R (Ürün No. 9823)	ÇomfortCut Li-18/23 R (Ürün No. 9825)
Kesim genişliği	230 mm	230 mm
Bıçak taşıyıcısı devri	yakl. 9300 dev/dak	yakl. 9300 dev/dak
Pil ile birlikte ağırlık	yakl. 2,8 kg	yakl. 3,1 kg
Çalışma sahasına yönelik emisyon karakteristik değeri L_{pa}^1	68 dB (A)	68 dB (A)
Şüpheli k_{pa}	3 dB (A)	3 dB (A)
Ses gücü seviyesi L_{WA}^2	ölçülen 83 dB (A) / garanti edilen 88 dB (A)	ölçülen 82 dB (A) / garanti edilen 86 dB (A)
Şüpheli k_{WA}	4,5 dB (A)	4,2 dB (A)
Kol titreşimi a_{vhw}^3	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Şüpheli k_a	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Batarya	Lityum-iyon (18 V)	
Batarya kapasitesi	2,0 Ah	
Batarya şarj süresi	yakl. 3 saat 80 % / yakl. 5 saat 100 %	
Rölanti süresi	yakl. 50 dak. (batarya dolu olduğunda)	

Şarj cihazı

Şebeke voltajı	230 V / 50 – 60 Hz
Maks. çıkış voltajı	600 mA
Çıkış gerilimi	18 V (DC)

Ölçüm çalışması ¹⁾ DIN EN 60335-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG ³⁾ DIN EN 786 göre yapılmıştır. Belirtilen titreşim emisyon değeri standardize edilmiş bir test yöntemine göre ölçülmüş olup elektrikli bir aletin başka aletlerle karşılaştırılmasında kullanılabilir. Ayrıca maruz kalma değerinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri elektrikli aletin fiili kullanımı sırasında farklı olabilir.

11. Servis / Garanti

Garanti:

Bu ürün GARDENA tarafından alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti altındadır. Bu garanti ürün veya imalatçı hatası olduğu ispat edilen bütün ağır kusurları kapsar. Aşağıdaki koşullar altında garanti çerçevesinde üniteyi değiştirir veya ücretsiz tamirini gerçekleştiririz.

- Uygun şekilde kullanılması ve kullanma talimatına uyulması zorunludur.
- İzin verilmemiş üçüncü şahıslar tarafından tamir edilmemiş.

Bıçak ve bıçak taşıyıcısı dış bölümü garanti kapsamında değildir. Kullanıcının bayi ve satıcıya karşı mevcut garanti talepleri imalatçı firma garantisini etkilemez.

Sizin Çit Kescinizde herhangi bir sorun oluşur ise lütfen hatalı üniteyi ürünün faturası ile birlikte hatayı açıklayan bir yazı ile posta ücreti ödenmiş olarak bu kullanma kılavuzunun arkasında yer alan adrese gönderin.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket átkészületlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizačních směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizačných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv. EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului la fabricarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktu. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos:</p> <p>Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése:</p> <p>Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής:</p> <p>Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: lekartu apzīmējums:</p>	<p>Accu-Turbotrimmer Accu Turbotrimmer Coupe-bordures à batterie</p> <p>Accu-Turbotrimmer Accu-Turbotrimmer Accu-turbotrimmer Accu-turbotrimmeri Turbotrimmer a batteria Recortabordes con accu Aparador de relva Accu-Turbotrimmer Podkaszarka akumulatorowa Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró Akumulátorový turbotrimmer Akumulátorový turbotrimmer Επαναφορτιζόμενο κοφρευτικό πετονιάς Akumulatorski turbo obrezovalnik Baterijski turbo trimer za travu Turbotrimmer cu baterie Акумуляторен Турботример Akuga turbotrimmer Akumulátorinē turbo žoliapjāvē Turbotrimmeris ar akumulatoru</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydytrksnivaeu: Melun tehotas: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Poziom nateżenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis:</p>	<p>gemessen/garantiert measured/guaranteed mesurée/garantie gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad afmätt/garanti mitattu/taattu testatu/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzono/gwarantowane mért/garantált naměřeno/garantovano meraná/garantovaná μετρήθηκαν/εγγυημένα izmerjeno/zagotovljeno izmjereno/garantirano măsurat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuotas izmērtais/garantētais</p>
<p>Typen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Typit: Tipi: Tipos: Tipos: Typu:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykulu:</p> <p>Cikkszám: Císlo artiklu: Art.: Αριθ. είδους: Art št.: br. art. Nr art.: Art. номер: Toote nr : Gaminio nr.: Izstr.:</p>	<p>Art. 9823 Art. 9825</p>	<p>83 dB (A) / 88 dB (A) 82 dB (A) / 86 dB (A)</p>
<p>EasyCut Li-18/23 R ComfortCut Li-18/23 R</p>	<p>Art. 9823 Art. 9825</p>	<p>Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:</p>	<p>Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkjistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-Zenklų: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktívi: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ:</p>	<p>ES-smernice: EU smjernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELI direktívi: ES direktivos: ES-direktīvas:</p> <p>2006/42/EG 2004/108/EG 2011/65/EG 2000/14/EG 2006/95/EG</p>	<p>Ulm, den 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Fait à Ulm, le 04.11.2013 Ulm, 04-11-2013 Ulm, 2013.11.04. Ulm, 04.11.2013 Ulmissa, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, dnia 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, dná 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, dana 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulm, 04.11.2013 Ulme, 04.11.2013</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Autoriseret representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-2-91 IEC 62133</p>	<p>EN 60335-1 IEC 60335-1 IEC 60355-2-29</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p> <p> Peter Lameli Chief Technical Officer</p>

